

INSIDE THIS ISSUE

- 1 Conferences and Seminars / Colloques et Séminaires
- 2 Publications and Doctoral Theses
- 3 Calls for Papers and Workshops / Appels à Communication et Ateliers
- 4 Calls for Contributions / Appels à Contribution
- 5 New Comparative Programmes and Associations / Nouveaux Cursus et Associations de Littérature Comparée
- 6 News of / Proposals for Research Projects Annonces de / Propositions pour Projets de Recherche
- 7 Funding Alerts / Annonces de Financement de Recherche
- 8 Positions Announcements (Teaching, Research, etc.) / Annonces de Postes (Enseignement, Recherche, etc.)
- 9 Reports on Recent Events / Rapports sur des Événements Récents

# Newsletter

No. 2, May 2012

Editor: Brigitte Le Juez

## 1. CONFERENCES AND SEMINARS (CALLS CLOSED)

Le colloque annuel de l'Association Suisse de Littérature Générale et Comparée sur le thème « La Littérature et son Jeu » se tiendra à l'Université de Berne, les 8 et 9 juin 2012. [Programme](#).

### Comparative Literature in a Fast-Changing Global World

LINKS – London Intercollegiate Network for Comparative Studies

3rd Graduate Student Conference in Comparative Literature

Friday 8 June 2012, 9.00 am – 6.30 pm

New Academic Building, LG02, Goldsmiths, University of London

Globalization brings with it large-scale movements of people (whether by forced displacement or by choice), increased, sometimes forced, multilingualism, and ever faster forms of communication. What impact does this have on our ideas about literature and literary communication, on our understanding of linguistic, cultural, and disciplinary boundaries? Does "comparative literature" still have a place, or should it be replaced by "world literature", or by other categories and groupings? Is literary translation, its role and practices, changing too? What is the impact of the new media, with their privileging of bite-size texts, on literature and on the ways we write and read?

### Avant-garde Visions: The Themersons and the Gaberbocchus Press

Friday 15 June 2012, Queen Mary University of London, UK

From their rise to prominence in their native Poland in the early 1930s, through their founding of the Gaberbocchus Press in Britain in 1948, until their deaths in 1988, the Themersons consistently championed the avant-garde, both in their own work and in the work of others. Thanks to them, key European texts by such figures as Alfred Jarry, Raymond Queneau, Anatol Stern and Pol-Dives were made accessible to English-speaking audiences.

Download PDF details [here](#).

### LUDUS. The Narrative of Games and the Art of Play

GLITS: Goldsmiths Literature Seminar presents A Postgraduate Research

Conference. Goldsmiths College, 22 June 2012

The Latin word 'Ludus' (a play, a game, a pastime) embodies a semantic play of language that is suggestive of the importance of the concepts of play and games to cultural products. This interdisciplinary research conference seeks to explore the ways in which games are treated in literature, the visual arts, music, media, sociological, philosophical and psychological studies. How have games been incorporated into literature – both fiction and non-fiction – throughout the ages? Is narrative itself a 'game'? How are games represented or replicated in the arts? In the wake of postmodernism, and with the twenty-first century advances in technology and communication, is the concept of game itself 'played with'? Full details [here](#).

### Course in the methods and texts of World Literature

25 June-20 July 2012, Institute for World Literature at Bilgi University, Istanbul, Turkey

Under the Executive Directorship of Prof David Damrosch (Harvard University), and hosted by Prof Murat Belge (Istanbul Bilgi University), the Institute for World Literature offers a month-long immersive course for graduate students, college and university faculty, and scholars on World Literature.

During four weeks at a leading university in one of the world's greatest cities, Istanbul, participants will explore a variety of topics in seminars and lectures, led by some of the leading scholars of World Literature, including: Pascale Casanova, CRAL, Paris, and Duke University; David Damrosch, Harvard University; Djelal Kadir, Pennsylvania State University; Orhan Pamuk, Istanbul, and Columbia University; Mads Rosendahl Thomsen, Aarhus University. Further information is available [here](#).

### THE BATTLE FOR BOOKS

Society for the History of Authorship, Reading and Publishing ([SHARP](#))

26-29 June 2012, Trinity College Dublin, Ireland

In a city like Dublin, which has been home to Swift, Wilde and Joyce, one naturally thinks of 'The Battle for Books' in terms of censorship, constraint and restraint. While these will be significant topics at the conference, scholars have been invited to examine the theme as broadly as possible. On the production side of the industry we will consider the financial, emotional and organisational struggles of authors, printers and publishers to bring books to market. Papers will also analyse the distribution, sale and reception of books across a range of time periods and geographical locations.

Speakers will examine 'The Battle for Books' in a historical context but also the future for books, the book-trade and the printing industry in the context of current and future technological innovations. Registration for the SHARP Dublin 2012 Conference is now [open](#). See also the website of the [Long Room Hub](#).

### Transitions in Comparative Studies

Comparative Literature Association of Ireland ([CLAI](#)) Conference

28-30 June 2012, University College Cork, Ireland

The comparative gesture performs both the act and the question of transition between the terms compared. Understood as an intercultural practice, comparative literature may thus also be understood as both a transitive and transnational process creating its own object/form of knowledge as it identifies and analyses lines of relation and exchange between literary cultures. When navigating between languages, it becomes critically engaged with the possibility and methods of such navigation. Meanwhile, interdisciplinary and inter-medial versions of comparative studies likewise centre about transitions which may themselves remain under-analysed. Updated full details are available [here](#).

### Fragile Realities: Intersecting Interpretations of the Real

Inaugural Thoughtsforward / SELCS Postgraduate Conference

06.07.2012 at UCL, Bloomsbury Campus, London

Organised by the UCL School of European Languages, Culture and Society

Planned panels: Representing Reality – Political and Media Discourse; Mirroring Reality – Perceived and Constructed Self-image; Tracing European Identities – Nation and Migration.

Contact: [thoughtsforward@gmail.com](mailto:thoughtsforward@gmail.com) and [Details](#).

### 5th Annual International Conference on Literature, Languages & Linguistics

9-12 July 2012, Athens Institute for Education and Research-ATINER, Greece

Aim of the conference: to bring together scholars and students of languages, literatures and linguistics. Areas of interest include: Literatures (all periods), Comparative Literature, Drama, Poetry, Film, Television and other Media, Translation, Linguistics, Theoretical Linguistics, Language Acquisition, Teaching of Foreign Languages (including Technology in the classroom), Sociolinguistics, etc. Selected papers will be published in a Special Volume of the Conference Proceedings or in Edited Books as part of ATINER's book series. For more information, visit the Atiner [website](#).

## SYNAPSIS. Pontignano (Siena) Theme of this year's Summer School: PASSIONS

3-10 September 2012

For some time now, philosophers, sociologists and neuroscientists have started to look once again at the world of emotions and passions to try and understand the mechanisms behind them. The development of this field of inquiry bears witness to a renewed fascination for human behaviour. Many disciplines seem to be characterised these days by this 'affective turn', which has led to fresh attention to the nature of artistic and literary expression, and for its capacity to illustrate the physical and ethical dimensions of feeling. By taking up again questions which have been debated since Aristotle, this kind of enquiry is also intimately tied to the new realities of the contemporary world, which are quickly undoing the paradigms that have dominated the cultural scene in the recent past, from structuralism to post-structuralism, from deconstruction to post-modernism. Further details [here](#).

## 11th international conference of ESSE (European Society for the Study of English)

Bogazici University, Istanbul,

4-8 September 2012

Papers will address a variety of topics, including 'Dystopian Transformations': Post-Cold War Dystopian Writing by Women; 'Tales of Becoming': Childhood and Adolescence in Contemporary Irish Fiction; "We lively pictures": On the graphics of early modern drama; Metaphorical Creativity in Margaret Atwood's Fiction; Bipolar Romanticism; What Happens to Hamlet? Shakespeare, Psychoanalysis, and Africa – A Case Study in Reading; Globalizing Trauma Theory; *The Shade of the Balkans* and Its English Translation and Reception; Double Anatomy in English Renaissance Tragedy; Beyond the Reach of Memory: Territories of Oblivion; etc. Full details [here](#).

## The Spatial Turn in Literary Studies. Colloquium is part of the Vilenica International Literary Festival

6-7 September 2012, Lipica (Slovenia)

10th annual international colloquium organized by the Slovenian Assoc. of Comparative Literature in co-operation with the Slovenian Writers' Assoc., the Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts, and the Department of Comparative Literature and Literary Theory, Uni. of Ljubljana. The contributors will exchange their views on whether or how the spatial turn in the humanities represents a shift in the structural dominant of knowledge system that enables scholarly discourse to advance new or heretofore undervalued dependencies by construing spatial models from the observed phenomena. Possible themes may include: literary studies and geography; literature as a product and a producer of space; the history and theory of the spatial turn in the humanities and social sciences; the relations between cultural centres and peripheries; thematic maps of literature's spaces and literary spaces; GIS (geographical information systems), the humanities, and literary studies.

Contact organizers: Jernej Habjan ([jhabjan@zrc-sazu.si](mailto:jhabjan@zrc-sazu.si)) & Marijan Dović ([marijan.dovic@zrc-sazu.si](mailto:marijan.dovic@zrc-sazu.si))

## 6th International Symposium - Contemporary Issues of Literary Criticism "Medieval Literature Processes:

Europe, Asia, Georgia" Dedicated to the 300th Anniversary from the first printed publication of Shota Rustaveli's Poem 'The Knight in the Panther's Skin'

26-28.09.2012 Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature, Iv. Javakhishvili Tbilisi State University,

Georgian Comparative Literature Association (GCLA) Tbilisi

Contact: Georgian Speakers - Miranda Tyeshelashvili ([litinstituti@yahoo.com](mailto:litinstituti@yahoo.com)); English Speakers - Tamar Gelashvili ([literature650@gmail.com](mailto:literature650@gmail.com)); Russian Speakers – Irina Modebadze ([litinstmail@gmail.com](mailto:litinstmail@gmail.com)) [Full details](#).

Panels will focus on: Middle Ages – Epoch and Cultural Trends; Literary genres in the Middle ages; The Literary Tradition of the Middle Ages: The East and The West; The problems in the relationship of European and National Literary Contexts; Clerical Literature in the Middle Ages; Medieval Literature and Modern Literary Processes.

## Ambiguities, Alterations, Alternatives – transforming Nordic literatures

4-6 October 2012, Uppsala University, Sweden

During the last decades, various alternative literatures have evolved beside the majority literatures of the Nordic nation-states. These new formations, constructed around so called "alternative" perspectives regarding language, ethnicity, sexuality, gender and social class, have been categorized as e.g. migration, minority and queer literatures. Also the influence of postcolonial theories, queer, indigenous, ethnic literary and gender studies mean that discursive constructions of national literary canons are being challenged. Questions will include: How are alternatives made visible, and which ambivalences and ambiguities arise when Nordic literature changes? What are the effects of these "new literatures" and works that give voice to hybridity, alternative discourses and ambiguity in Nordic literatures?

[Full CFP](#).

## **The 11th World Congress of Semiotics. Global Semiotics: Bridging Different Civilizations.**

**5-9 October 2012, Nanjing Normal University, Nanjing, China**

The Congress will focus on two aspects: the retrospective to the scholarly achievements attained over the past 40 years and the prospect for the desirable global-semiotic developments in future. It will present a topography of current theoretical problematics facing global human sciences today.

Organizers: Philippe Bootz (Université de Paris 8) and Asunción López-Varela (Universidad Complutense, Madrid, [alopezva@filol.ucm.es](mailto:alopezva@filol.ucm.es)). Full call details [here](#).

« Traduire sans papiers » : Poétiques de la traduction/politiques de la traductologie

**Illegal Translation: Poetics/Politics of Translation**

**ENS Lyon - CERCC (Centre d'Etudes et de recherches Comparées sur la création, EA 1633)**

**10-12 octobre 2012**

« La traduction favorise la compréhension entre les peuples et la coopération entre les nations », lit-on dans les actes de la conférence de Nairobi organisée par l'Unesco en 1976. On se figure volontiers la traduction comme un pont permettant de passer d'une « langue source » à une « langue cible » comme on se rend d'une rive « de départ » à la rive « d'arrivée ». Conciliatrice en apparence, cette représentation ne risque-t-elle pas de favoriser l'instrumentalisation identitaire des langues ? La traduction est-elle un moyen de bâtir des arches de concorde ou bien de sécuriser des tracés de frontières ? Version complète de l'appel à communication [ici](#) / Full text of the CFP [here](#)

## **‘Narratives of Difference’ in the Global Marketplace**

**School of the Arts, Avenue Campus, University of Northampton**

**25-26 October 2012**

This conference reflects research interests shared between the University of Vigo, host to the international project, ‘Globalized Cultural Markets: The Production, Circulation and Reception of Culture in the Global Market Place’, and the Centre of Contemporary Narrative and Cultural Theory in the School of Arts at the University of Northampton. Its topic relates to these global, cultural and pedagogic contexts. The focus is on how ‘difference’ and ‘diversity’ are commodified in the production and reception of culture through narrative strategies and/or modes of narrativization.

For more information, please contact Prof Janet Wilson, [Janet.Wilson@northampton.ac.uk](mailto:Janet.Wilson@northampton.ac.uk), and Associate Professor Belén Martín-Lucas, University of Vigo, Spain, [bmartin@uvigo.es](mailto:bmartin@uvigo.es). [Full CFP](#).

## **Austria and America. Cross-Cultural Encounters 1865-1933**

**6-7 December 2012. The University of Salzburg, Austria**

The University of Salzburg's American Studies Department invites scholars from the disciplines of literature, cultural studies, transatlantic studies, theatre studies, musicology and art history to a two-day conference to reflect on America's relationship with Austria around the turn of the last century (ca. from the end of the American Civil War to the end of the First Austrian Republic).

If, as Ralph Waldo Emerson suggested, Americans go to Europe to be Americanized, this is perhaps because, as Cushing Stout upheld a century later, Europe, in the American imagination, has been projected as a nexus of ideas, values and institutions directly contrasting that of their own New World.

For more information, please contact the conference organizers at [joshua.parker@sbg.ac.at](mailto:joshua.parker@sbg.ac.at) or [ralph.poole@sbg.ac.at](mailto:ralph.poole@sbg.ac.at). [Full CFP](#).

## **Le Comparatisme comme approche critique / Comparative literature as a critical approach**

**Congrès AILC / ICLA Congress Paris. Université de Paris IV-Sorbonne**

**18-24 juillet 2013**

Le XXe Congrès de l'AILC sera consacré à une interrogation sur ce qui fait la spécificité des méthodes comparatistes, en confrontant notamment leur emploi en littérature et dans d'autres disciplines. Cinq axes seront privilégiés : La littérature comparée : une science comparative parmi d'autres ? Comparables et incomparables ? Littérature comparée et traductologie : la traduction est-elle une approche critique ? De nouvelles théories, pourquoi et comment ? Au-delà des nations : aires linguistiques, continents littéraires, mondialisation ? Près de 1000 participants, personnalités reconnues, chercheurs confirmés ou plus jeunes, et doctorants y sont attendus.

La liste des ateliers retenus pour le Congrès est maintenant disponible [en ligne](#). [CFP in English](#).

## 2. PUBLICATIONS AND DOCTORAL THESES

### Books

#### *Companion to Comparative Literature and Comparative Cultural Studies*

Steven Tötösy de Zepetnek & Tutun Mukherjee (eds.)

New Delhi: Cambridge University Press India, 2012 (forthcoming).

#### *Podoba Trsta in Tržaškega v slovenski in italijanski poeziji prve polovice 20. stoletja [The image of Trieste and the Trieste region in Slovene and Italian poetry of the first half of the 20th century]*

Ana Toroš

University of Nova Gorica Press, 2012. More details are available [here](#).

#### *La fiction face au passé. Histoire, mémoire et espace-temps dans la fiction littéraire océanienne contemporaine*

Stéphanie Vigier

Presses Universitaires de Limoges, 2012. ISBN : 978-2-84287-554-127

L'héritage colonial et la question de la mondialisation interrogent les sociétés océaniennes contemporaines sur leur relation au passé. Dans les récits de fiction océaniens la représentation de l'histoire occupe ainsi une place importante. La place de l'histoire dans la fiction engage la relation des hommes au passé et le rapport entre histoire et mémoire. Mais elle implique également la conception du temps et de l'espace qui construit nos représentations de l'histoire et de la mémoire, et en particulier l'originalité de l'approche océanienne de ces concepts. Cet ouvrage s'efforce de décrire les figures du passé et de l'histoire dans le récit de fiction, la façon dont elles sont organisées et le point à partir duquel elles sont mises en scène. Se dévoile ainsi la façon dont les récits de fiction constituent ce qui vaut pour de l'histoire et en redéfinissent les frontières. Mais, comme nous invitent à le penser les travaux de Paul Ricœur, ce n'est pas lorsque la fiction met en scène des références explicites au passé qu'elle pose les problèmes les plus intéressants quant au rapport des hommes au temps et à l'histoire. Il s'agit donc également d'examiner comment les récits océaniens travaillent le concept même d'histoire. [For more details](#).

#### *Paris-Bucharest, Bucharest-Paris. Francophone writers from Romania*

Anne Quinney (ed.)

Amsterdam/New York: Rodopi, 2012 (Faux Titre 367). ISBN: 978-90-420-3451-8

This collection of essays presents new research on the work of Romanian writers who chose French as a literary language. Romanian is itself, of course, a Romance language, and there is a long history of close Franco-Romanian ties. But given the complex and often multilingual cultural heritage of these writers – whose influences included German, Russian, and Ottoman – their contribution to French literature represents a unique hybrid form of francophonie. Focusing on the historical, cultural, and artistic links between France and Romania in the twentieth century from the standpoint of such figures as Tristan Tzara, Anna de Noailles, Panaït Istrati, Eugène Ionesco, Isidore Isou, and E.M. Cioran, the essays develop innovative and insightful perspectives with regard to the work of individual authors. [For more details](#).

#### *Comparative Arts. Universelle Ästhetik im Fokus der Vergleichenden Literaturwissenschaft*

Achim Höltner (ed.)

Hermeia 12. Heidelberg: Synchron, 2011. ISBN: 978-3-939381-41-9. [For more details](#).

#### *Dialogische Beziehungen und Kulturen des Dialogs. Analysen und Reflexionen aus komparatistischer Sicht.*

Norbert Bachtelitner, Manfred Schmeling, Jürgen Wertheimer & Karl Zieger

Innsbruck/Wien/Bozen: Studienverlag, 2011. ISBN: 978-3-7065-5072-7. [For more details](#).

#### *Transnational Poetics: Asian Canadian Women's Fiction of the 1990s*

Pilar Cuder-Domínguez, Belén Martín-Lucas & Sonia Villegas-López

Toronto: TSAR, 2011. ISBN: 978-1894770682

This substantial book provides a comparative study of the fiction of Asian Canadian women writers—Indian, Chinese, and Japanese—of the 1990s, specifically how their work reveals their self-perception as members of minority subcultures. By close readings of the fiction and related texts, the authors consider to what extent and in what manner these authors—Evelyn Lau, Larissa Lai, Joy Kogawa, Shauna Singh Baldwin, Anita Rau Badami, and others—feel at

ease or at odds in the cultural climate of Canada. A variety of subjects are covered: feminist anti-racism, resistance to Indo-Chic, feminist fictions, the racialization of bodies, the trauma of Canadian Japanese internment, etc.

### ***Bourdieu and Literature***

John R.W. Speller

Cambridge: Open Book Publishers, 2011. ISBN: 978-1-906924-42-3

Wide-ranging, rigorous and accessible introduction to the relationship between Pierre Bourdieu's work and literary studies. It provides a comprehensive overview and critical assessment of his contributions to literary theory and his thinking about authors and literary works. One of the foremost French intellectuals of the post-war era, Bourdieu has become a standard point of reference in the fields of anthropology, linguistics, art history, cultural studies, politics, and sociology, but his long-standing interest in literature has often been overlooked. This study explores the impact of literature on Bourdieu's intellectual itinerary, and how his literary understanding intersected with his sociological theory and thinking about cultural policy. [For more information](#).

### ***Companion to Comparative Literature***

Ali Behdad & Dominic Thomas (eds.), 2011. ISBN: 978-1405198790 (hardback) and 978-1444342765 (EBook).

Publisher: Wiley-Blackwell. Series: Blackwell Companions to Literature and Culture

This collection, of more than thirty original essays from established and emerging scholars, explores the history, current state, and future of comparative literature, and provides a critical assessment of the status of literary and cross-cultural inquiry. Chapters address such topics as the relationship between translation and transnationalism, literary theory and emerging media, the future of national literatures in an era of globalization, gender and cultural formation across time, East-West cultural encounters, postcolonial and diaspora studies, and other experimental approaches to literature and culture.

### ***Fremde Kulturen, vertraute Welten - ein Leben für die Komparatistik. Festschrift für Alberto Martino überreicht von seinen Schülerinnen und Schülern***

Ernst Grabovszki, Stefan Kutzenberger & Philipp Wascher (eds.)

Berlin: Weidler, 2011. ISBN: 978-3896932822. [Table of contents](#).

### ***Comparative Hungarian Cultural Studies***

Steven Tötösy de Zepetnek & Louise O. Vasvári (eds.)

West Lafayette: Purdue University Press, 2011. ISBN: 9781557535931

The studies presented in this volume represent scholarship about Central and East European cultures with special attention to Hungarian culture, literature, cinema, new media, and other areas of cultural expression. On the landscape of scholarship in Central and East Europe, cultural studies has acquired at best spotty interest, and studies in the volume aim at forging interest in the field. [For more details](#).

### ***Mapping the World, Culture, and Border-crossing***

Steven Tötösy de Zepetnek & I-Chun Wang (eds.)

Kaohsiung: National Sun Yat-sen University Press, 2011. ISBN: 978-9860253863

The articles of the volume are about the mental and physical "mapping" of and in (im)migration and border-crossing and these activities' impact on culture and society.

## **Journals Thematic Issues**

### ***New Perspectives on Material Culture and Intermedial Practice***

Steven Tötösy de Zepetnek, Asunción López-Varela Azcárate, Haun Saussy & Jan Mieszkowski. (eds.)

CLCWeb: Comparative Literature and Culture 13.3 (2011). Full issue [available](#) online.

### ***Représentations des identités européennes***

Margot Irvine, Frédérique Arroyas et Éliane Lousada (eds.)

Troisième numéro de la revue *Synergies Canada*. [Articles](#) complets disponibles en ligne.

## Articles / Book Chapters

Grishakova, Marina. "The Voices of Madness: Performativity and Narrative Identity. *IN* G. Rossholm (ed). *Disputed Concepts in Narratology*. Bern: Peter Lang (2012)

Grishakova, Marina. "Toward a Typology of Virtual Narrative Voices". *IN* P.K. Hansen, H. S. Nielsen, S. Iversen (eds.). *Strange Voices in Narrative Fiction*. Berlin-New York: Walter de Gruyter (2011)

Grishakova, Marina. "Narrative Causality Denaturalized". *IN* J. Alber, R. Heinze (eds.). *Unnatural Narratives - Unnatural Narratology*. Series Linguae & Litterae, Walter de Gruyter (2011)

Le Juez, Brigitte. "The Space of Transgression: A Geocritical Study of Albert Camus's 'The Adulterous Wife'". *IN* *Geocritical Explorations. Space, Place, and Mapping in Literary and Cultural Studies*, Robert T. Tally Jr. (ed.), New York: Palgrave Macmillan, 195-208 (2011)

Tötösy de Zepetnek, Steven. "A Case Study of (Inter)medial Participation." [\*CLCWeb: Comparative Literature and Culture\*](#) 13.3 (2011)

Tötösy de Zepetnek, Steven, and Louise O. Vasvári. "Synopsis of the Current Situation of Comparative Humanities in the U.S. and Europe." *452°F: Journal of Literary Theory and Comparative Literature* 5 (2011)

## Doctoral theses (2012)

### Université de Paris 3

- Adeline LIEBERT. *Espaces et déplacements dans une écriture contemporaine non sédentaire : François Cheng, Hector Bianciotti, Gérard Macé et Claudio Magris*
- Igor FIATTI (en cotutelle avec Turin). *La Mitteleuropa et son processus de métamorphose dans la littérature contemporaine*
- Marta ALVAREZ IZQUIERDO. *Juan Carlos Onetti, Roman Nouveau latino-américain et le Nouveau Roman français.*

## 3. CALLS FOR PAPERS AND SEMINAR PARTICIPATION

### Écrire la guerre, écrire le conflit

Lille 3, Maison de la Recherche (bât.F)

16-17 novembre 2012

Écrire la guerre se réduit-il à écrire sur la guerre ? A faire du conflit ou de la lutte armée une thématique privilégiée ? Ecrire la guerre, n'est-ce pas se demander quelle part l'écriture elle-même prend au polemos antique ? C'est-à-dire au conflit fondamental qui semble constitutif de la nature (humaine) elle-même et de l'Histoire. On cherchera surtout à explorer les aspects esthétiques, voire philosophiques et historiographiques d'une problématique qui, issue de la pensée métaphysique, se laisse également formuler en des termes transhistoriques. Pistes d'étude possibles : les rapports entre guerre et idéologie, la relation entre conflits et pensée, guerre et mémoire, la littérature du témoignage engendrée par les guerres, la question du savoir de la guerre (et symétriquement la question du non savoir, de l'informulable, de l'inarticulé véhiculés par le texte), le rôle joué par la littérature dans le déroulement de la guerre (impact des textes engagés), le rapport entre la guerre et la problématique de la représentation, la place de l'individu face à la guerre, le lien entre écriture de guerre et écriture de soi (autobiographie, autoportrait, autofiction, journal intime ou pratique épistolaire), la circulation des idées et leur réception spécifique en période de guerre, leurs effets sur les échanges culturels – du stéréotype propagandiste au discours littéraire. Dans quelle mesure ces transferts peuvent-ils se maintenir, voire se renforcer, et quels en sont les enjeux ?

Colloque organisé par les équipes d'accueil ALITHILA et CECILLE. Les interventions, après évaluation par le comité scientifique, pourront faire l'objet d'une publication par les laboratoires organisateurs.

Comité organisateur : Fiona McIntosh-Varjabédian, Joëlle Prungnaud, Serge Rolet et Toshio Takemoto. Merci d'adresser vos **propositions de contribution** (200 à 300 mots) accompagnées d'un bref CV à [fiona.mcintosh@univ-lille3.fr](mailto:fiona.mcintosh@univ-lille3.fr)

[varabedian@univ-lille3.fr](mailto:varabedian@univ-lille3.fr) et [serge.rolet@univ-lille3.fr](mailto:serge.rolet@univ-lille3.fr) avant le 20 juin 2012. Pour tout renseignement supplémentaire, veillez contacter [stephanie.debrandt@univ-lille3.fr](mailto:stephanie.debrandt@univ-lille3.fr) ou [jean-francois.delcroix@univ-lille3.fr](mailto:jean-francois.delcroix@univ-lille3.fr)

### **Ding, ding, ting. Objets médiateurs de culture. Espaces germanophone, néerlandophone et nordique. 11-13 Avril 2013. Colloque organisé par l'Université de Paris-Sorbonne (Paris 4)**

Le colloque propose de croiser les fils de deux traditions théoriques, la théorie des transferts culturels, élaborée par Michel Espagne et Michael Werner dans les années 1980, qui a donné lieu ensuite à divers prolongements (histoire croisée, recherche sur les phénomènes de circulation, de réseau, d'interculturalité, d'hybridation...), et celle des Material Culture Studies. Il s'intéressera aux objets matériels, d'un point de vue historique, culturel, ethnologique, anthropologique, littéraire, linguistique, philosophique ou esthétique, dans leurs manifestations concrètes et leurs représentations discursives, visuelles, plastiques, ou textuelles, dans la mesure où ces objets circulent entre plusieurs cultures, entre deux pays (ou plus) des espaces néerlandophones, nordiques ou germanophones, du Moyen Âge à nos jours. Les langues de travail sont le français, l'anglais et toutes les langues des espaces germanophone, néerlandophone et nordique. Envoyez vos propositions de communication le **30 juin 2012** au plus tard. E-mail contact: [colloque.objetsmediateurs@gmail.com](mailto:colloque.objetsmediateurs@gmail.com). Pour plus de détails, cliquez (and for the CFP in English, click) [ici](#).

### **Penser le Comparatisme: Parcours, Impasses et Perspectives**

**VII Congrès de l'Association Portugaise de Littérature Comparée (APLC) Universidade de Aveiro  
6 et 7 décembre 2012**

Dans le cadre du questionnement rétrospectif et prospectif des études comparées, le Congrès international commémoratif des 25 ans de l'APLC se propose de penser le comparatisme littéraire, sur plusieurs axes de réflexion: Détails [ici](#). Full [CFP](#).

Langues du congrès: portugais, espagnol, français, italien, anglais et allemand.

**Date limite pour l'envoi des propositions de communication individuelles: 30 juin 2012.**

Courriel: [aplcomparada@gmail.com](mailto:aplcomparada@gmail.com) avec la mention: «Proposta de comunicação – VII Congresso da APLC». Publication d'articles prévue dans le n° 17, revue *Dedalus* (APLC), en 2013.

## **4. CALLS FOR CONTRIBUTIONS**

### ***L'Esprit Créateur***

#### **Special issue on “The Turk of Early Modern France”**

In the literature and arts of early modern France, few figures have triggered the imagination as much as the Turk. Spurred by the growing political, military, economic, and cultural impact of the Ottoman Empire on the Mediterranean and its bordering countries after the fall of Constantinople in 1453, the Turk quickly assumed the status of the mysterious yet fascinating Oriental and quintessential Muslim in French discourses of the sixteenth and seventeenth centuries. This special issue seeks to capture and analyze the rich and varied presence of the Turk in French literary and artistic production of early modernity, roughly delimited by the first and second siege of Vienna (1529-1683). Studies that focus on the transformation of the Turk as an imaginary figure during this period and/or engage critically with current debates about Orientalism are particularly welcome.

Please send proposals (ca. 500 words) for articles (ca. 6000 words) to the issue's guest-editor, Prof. Marcus Keller ([mkeller@illinois.edu](mailto:mkeller@illinois.edu)) by **July 1, 2012**. Accepted articles will be due by February 1, 2013. The special issue of *L'Esprit Créateur* will be published in December 2013. Submissions of proposals may be in English or French. For any queries please contact the guest-editor directly.

***Irish Migration Studies in Latin America*** invite submissions for a **special issue on Gender: Ireland, Latin America and the Caribbean** for Volume 8, No.2, December 2012.

Articles discussing women and men from a gender perspective, and within an Irish-Latin American or Caribbean context will be considered. Emigration/Immigration, Feminism, Domestic Violence, Religion, Education, Activism, Human Rights, Race, Homosexuality, Masculinity, Literature, Cinema, Theatre, Art, Sports, and Health are possible areas of focus. Articles using a comparative approach (examining a particular theme in Ireland and Latin America or the Caribbeans), and complementary articles by different authors on a similar theme, one article based in Ireland the other in Latin America/Caribbeans, will also be considered. Articles may be placed in a historical or contemporary setting.

Articles should be submitted to the Editor in Chief by 15 July 2012. Articles related to the general theme of this journal will also be considered. Scholarly articles should be between two and five thousand words. The editors also welcome book, film and website reviews, edited discussions of primary documents, photo essays, and short biographies related to the topic of the special issue, and to the general theme of the journal. All contributions must conform to the [Contributors' Guidelines of this journal](#) before they will be considered. All papers will undergo editorial screening and peer review. Email: [gender@irlandeses.org](mailto:gender@irlandeses.org). Editor-in-Chief, Dr. Cliona Murphy, History Department, California State University, Bakersfield, CA 93311, USA.

### *Cultura. International Journal of Philosophy of Culture and Axiology*

December 2012 issue on **Semiotics of World Cultures**

This thematic issue seeks to examine semiotic practices specific to cultures and communities. It contemplates cultural communication as a process where biophysical, technological, and socio-cultural factors interact, and through which institutionalized technological media produce, transform and circulate sign-representations. The volume seeks to confront elements traditionally considered 'essential' and 'universal', and thus, 'fixed' (i.e. human perceptual modes), with the continuously changing patterns of cultural and technological manifestations. It proposes a revision of the ontology of

perception and of the emergence of human communicative potential by relating neuro-scientific research and socio-constructivist understandings of human physical development, and integrating these findings with the evolving nature of the technical media that social beings use to communicate at a distance. The volume will explore the semiotic resources used in specific institutional and social contexts at a global level, and help unveil how they reflect and conceal specific interests, power relations and communicative strategies that change over time for various reasons, among them economic interests and changing technologies.

The issue welcomes papers on discourse analysis, multimedia analysis, cultural anthropology, political sociology, inter-subjective perspectives to neuroscience, etc., and aims at the inclusion of the widest possible number of world cultures. **Deadline: August 31<sup>st</sup>.** Contributions are to be sent to the following address: [journal.axiology@yahoo.com](mailto:journal.axiology@yahoo.com). Papers in German, French, Italian and Spanish, as well as English (encouraged), are accepted. For more details, check [here](#).

### *Between*

The online journal of the Italian Association for the Theory and Comparative History of Literature

Vol. 2, no. 4 (2012) will focus on 'Adaptation: The transformation of stories through code-switching', Editors: Linda Hutcheon, Massimo Fusillo, Marina Guglielmi

Articles on the following topics will be considered for publication:

**THEORY/METHODS:** Theories of adaptation; The relationship between the adapted item and its adaptation; Adaptation and the notion of textual fluidity; The process of adaptation: 'gains' and 'losses' within adaptations; The languages and materials of the adaptation.

**CASE STUDIES:** Cultural memory; Transformations of time and space in the adaptation; Point of view within the adaptation and adapted text; The adaptation and its relationship with the public: interaction and reception; The concept of the 'source text' in the adaptation and its survival; How tradition lives on in new media.

**Articles written in languages other than Italian are particularly welcome.**

The papers, ready for publication and accompanied by an abstract and metadata, must be sent by **1st September** following the guidelines indicated online: [Between](#).

The selected submissions will be made known by 1 October and will be submitted for peer review. Those approved will be published by 30 November 2012.

**World Literatures from the Nineteenth to the Twenty-first Century. Ed. Marko Juvan. Special issue [CLCWeb: Comparative Literature and Culture](#) 15.5 (December 2013)..** Papers should be 6000-7000 words in the [style of the journal](#). The long version of the call for papers is available [here](#). In every national literature or region, or in today's multicultural societies, different concepts and/or practices of "world literature" exist(ed). Contributors to the special issue (re)examine the concept of world literature as proposed by Goethe and similar concepts and practices which occurred later and address the following issues: mappings of world literature in different literary systems; the development of the notion of world literature in literary periodicals, reviews, learned journals, encyclopaedias, anthologies, book series, and on the world-wide web in digital humanities, etc.; intertextual references to and rewritings of world literature in the canonized texts of national revivals; the concept and practices of world literature in modernism, postmodernism, and

postcolonialism; the development of world literature canons in curricula of education; the presence of peripheral or semi-peripheral “top authors” outside their own (source) culture: their translation and reception in neighbouring countries and regions (i.e. interliterary communities, literary centrism) and their inclusion in the canons of world literature in literary systems and major world languages.

Articles published in *CLCWeb: Comparative Literature and Culture* are indexed in the Thomson-Reuters ISI Arts and Humanities Citation Index.

Deadline of submission: 31 December 2012.

Please send your proposals to Marko Juvan at [marko.juvan@zrc-sazu.si](mailto:marko.juvan@zrc-sazu.si)

## 5. NEW COMPARATIVE PROGRAMMES AND ASSOCIATIONS

**SILAS, The Society for Irish Latin American Studies** is updating its website, structure and remit. More information to be found [here](#).

## 6. NEWS OF / PROPOSALS FOR RESEARCH PROJECTS

### The Colour of Power: Functions of Whiteness in Transcultural Encounters in Ireland since 1990

The project is funded by the federal ministry for science, research and the arts Baden-Württemberg and the University of Mannheim (Germany). Start of the project: 1 November 2011 with a running time of two years. Information regarding the project can be found [here](#).

## 7. FUNDING ALERTS

### Graduate Funding Opportunity

#### Postgraduate scholarships at the University of Kent (Paris)

The University of Kent at Paris has a range of unique and innovative cross-disciplinary postgraduate programmes in the Humanities, including Comparative Literature, French and Comparative Literature, Postcolonial Studies & Film Studies. Combining taught programmes and a dissertation, they allow you to share study time between Canterbury and Paris. Students applying for a place on any one of the Kent at Paris MA programmes may apply for an award from the Paris Scholarship fund, currently valued at over £5,000.

Candidates must hold a good Honours degree (First or 2.1) or a Master's degree at merit or distinction in a relevant subject or equivalent. The scholarship is open to all full-time postgraduate applicants whether EU or overseas. To be eligible for this studentship, candidates must make a formal application for postgraduate study at the University of Kent. This can be done [online](#). Further Scholarship Information and Application [here](#).

## 8. POSITIONS (TEACHING, RESEARCH, ETC.)

### (Subject to final approval) Lecturer position in pre-1900 European Literature. Department of Literary Studies.

#### Faculty of Arts and Philosophy. Ghent University, Belgium

Applications from individuals with expertise in any European literature taught in the department (Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Latin, Portuguese, Spanish, Scandinavian) and any period prior to 1900 will be considered.

Applications from individuals with transhistorical, transnational, translingual or interdisciplinary research interests are particularly welcome. Candidates must have obtained a doctorate in a relevant field between Feb. 2006 and Feb. 2011.

[Further information](#).

Closing date for applications: 15 August 2012.

### 5 fellowships (3 doctoral and 2 post-doc.) on Comparative Medieval Encyclopaedism. University of Louvain. Belgium

There are five topics: 1) 'Arabic sources in black and white: a study of Arab authorities in the Latin encyclopaedias of the 13<sup>th</sup>c.'; 2) 'Between the East and the West: the sources and scopes of the Byzantine Suda (10<sup>th</sup>c.)'; 3) 'From the *Speculum historiale* to the *Miroir historial*: towards a more 'neutral' approach of Islam'; 4) 'A comparison of the Oriental

and Occidental traditions with respect to the Wonders of the Word'; and 5) 'From Latin to the vernacular: the translation of Arab authors into the Romance-speaking area'.

The three fellowships for doctoral research (Topics 1 to 3) are for a 45-month tenure. Topics 1 and 3 are to start in October 2012. Topic 2 will begin in October 2013. The net monthly allowance for PhD students would amount to c.1,500-1,700 euros. Applicants for these fellowships should not be over 30 years of age at the time of application.

The fellowships for post-doctoral research (Topics 4 and 5) are each for a 24-month tenure. Topic 5 is normally to begin by October 2012, and Topic 4 by October 2013, although some flexibility with the dates is possible. The net monthly allowance for post-doc fellows would amount to 2,000-2,300 euros. Applicants for post-doctoral fellowships should not be over 38 years of age at the time of application. They should not have stayed or worked in Belgium for more than 24 months during the three years that precede the appointment. They should not have obtained their PhDs more than 6 years prior to this appointment.

**The deadline for applications to Topics 1, 3 and 5 is 15 June 2012.**

**The deadline for applications to Topics 2 and 4 is 15 June 2013.**

As full-time employments, it is implied that the recipients will reside in Belgium during the entire tenure of the respective fellowships (both doctoral and post-doctoral).

Applications should be made electronically at the following address: [godefroid.decallatay@uclouvain.be](mailto:godefroid.decallatay@uclouvain.be).

[For more details.](#)

## 9. REPORTS ON RECENT EVENTS

Ongoing (for two years since November 2011) Research project.

"The Colour of Power: Functions of Whiteness in Transcultural Encounters in Ireland since 1990". This project is funded by the federal ministry for science, research and the arts Baden-Württemberg and the University of Mannheim. It aims at pointing out the significance of the white skin in transcultural encounters in Europe by examining Irish literary texts and films after 1990 which offer approaches to the problems and conflicts produced by transcultural encounters and highlight the potential benefits of such exchanges for the individual subject. [Find out more...](#)

The Self Selves and Sexualities Biannual Conference has taken place in Dublin City University March 8-10 2012. With more than 93 presenters, one third of the papers related to Comparative Literature, from a Sexuality Studies Slant. For more information on contacts, papers and abstracts, please check [here](#).

For more and regular information, consult our website [www.encls.net](http://www.encls.net) regularly

and join us on [Facebook](#)!